

Отзыв

официального оппонента о диссертации Мурзакановой Миланы Юрьевны «Категоризация семьи и родственных отношений в языковой картине мира в свете лакунологии (на материале русского, английского и кабардинского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Во-первых, символично, что защита диссертации, посвященной лингвокультурным вопросам семейных ценностей в разных языковых средах, приходится на 2024 год, объявленный Годом семьи в РФ. При этом, актуальность проведенного Миланой Юрьевной Мурзакановой исследования этим не ограничивается. Как справедливо отмечает соискатель, современная наука нуждается в синтезе теоретических воззрений и взглядов для выработки единой концепции описания процессов конвергенции и дивергенции языков с учетом генеалогического, ареального и типологического факторов, условий и следствий языковых сходств. Данное диссертационное сочинение вносит посильный вклад в приращение знания о языковой категоризации семейных (в широком смысле этого слова) отношений.

Во-вторых, выбор не только разно-системных, но и разно-статусных языков (глобальный VS национальный VS язык этнической идентичности) увеличивает объяснительную силу теоретических выводов работы, что также способствует познанию диалектического единства процессов конвергенции и дивергенции языков для выработки единой концепции языковой эволюции посредством аккумуляции нового, представленного в положениях на защиту знания.

В-третьих, результаты исследования М.Ю. Мурзакановой могут и должны быть интегрированы в единую теорию языковых контактов в силу понятной универсально признанной терминологии (за исключением введенного в работе термина), которой аккуратно и последовательно придерживается автор диссертации.

Все перечисленные достоинства авторского подхода к разработке проблематики лексической типологии вкупе с достаточной

осведомленностью М.Ю. Мурзакановой в рассматриваемых вопросах свидетельствуют о научной зрелости соискателя и успешном решении поставленных задач.

Текст диссертации обладает внутренним единством, содержит много новых интересных наблюдений и обобщений, из которых сформированы положения, выдвигаемые соискателем для публичной защиты. Следует отметить, что новизна, равно как и теоретическая значимость проделанной работы, обстоятельно отрефлексированы соискателем в доступной форме в тексте диссертации.

Диссертационное сочинение, задачи которого решаются на столь разнообразном материале, включающем проведение лингвистического эксперимента, должно не только отвечать определенным требованиям. Такого рода тексты представляют собой своеобразное приглашение к серьезному профессиональному диалогу во время процедуры защиты авторских изысканий и авторской позиции в целом.

Вступая в диалог с автором, замечу, что:

1. Нельзя не согласиться с автором, которая «не разграничивает этнографические лакуны на абсолютные, относительные, векторные, рассматривая их под одной рубрикой» с.143. В отсутствие четких критериев и, главное, практической пользы такого разграничения, подобные классификации представляются умозрительными и в высшей степени сомнительными. Сомнительно и разграничение лингвистических и этнографических лакун, поскольку все, оформленное языковыми средствами, лингвистично! Однако представление о лакунарности в работах лингвистов и переводоведов XX века (В.Л. Муравьев, И.А.Стернин, З.Д.Попова и др.) основывается на уровневой или полевой модели языка. Сетевая модель языка, цифровизация знания, корпусные технологии обработки и поиска данных ставят перед нами задачу создания новой теории лакунарности. Именно в этом я вижу перспективы исследования М.Ю. Мурзакановой.

2. В работе представлены интересные данные, свидетельствующие об увеличении степени конвергенции языков на основе массового

двуязычия представителей кабардинского языка при длительных и плотных контактах. Однако мне не хватило количественных данных, которые послужили бы дополнительным аргументом в пользу конвенциональности VS окказиональности рассматриваемых в работе механизмов языкового оформления, универсальности VS уникальности, степени коммуникативной востребованности / доли употребимости рассматриваемых терминов родства в разных языках. Количественная оценка интерпретационного потенциала описанного в рамках диссертации материала могла бы повысить качество нового выводного знания о рассматриваемых явлениях. Количественные данные можно было получить в языковых корпусах русского (НКРЯ) и английского языков (<https://www.english-corpora.org>).

3. В продолжение дискуссии предлагаю разобрать насколько оправдано или целесообразно использование введенного соискателем термина *лакунофор*. «Если в общем случае под *лакуной* понимать «белое пятно», пробел, пустоту, брешь, то термин *лакунофор* обозначает «вызывать пробел, белое пятно, пустоту» пишет соискатель на с.130. Размышляя над введением удобного русскоязычного термина, который может противопоставляться *лакуне*, автор справедливо прогнозирует, что новый термин «вызовет споры, вплоть до отторжения и неприятия». Дело в том, что Лакуна – это отсутствие! Например, отсутствие однословной номинации в языке Я2 при том, что в языке Я1 фрагмент семантического континуума передаётся однословной номинацией, т.е. оформлен в виде однословной номинации. Но это вовсе не значит, что наличие однословной номинации в языке Я1 (например, *сутки* в русском языке) как-то влияет на наличие или отсутствие однословной номинации в языке Я2 (по мнению соискателя «потенциально вызывает пробел, пустоту», с.130). Единицы одного языка не могут потенциально вызывать (т.е. каузировать) пробел или пустоту в лексической системе другого языка. Оппозиция в данном случае оформлена в русскоязычной традиции как наличие сущности VS отсутствие сущности. Здесь мы имеем дело с разными ипостасями бытия сущности. В языке Я1

конвенционально наличествует сущность, в то время как в языке Я2 – отсутствует. Зачем засорять науку отдельным термином для констатации факта бытия, наличия чего бы то ни было? В языке Я1 есть X, в языке Я2 – лакуна (т.е. нет X), где X – однословная номинация. Хотя для изолирующих языков понятие однословной номинации условно. Термин *лакунофор* ведёт к путанице. Ср. «единицы *сваты, кумовья, восприемники, крестные* мы считаем *лакунофорами* для кабардинского языка, поскольку в опыте народа таких реалий не существует, и концепты, стоящие за ними, остаются без языковой привязки в КЯ» (с.147). Но ведь *лакунофор* маркирует наличие, а не отсутствие перечисленных однословных номинаций. Значит, согласно авторской концепции, это лакунофоры русского языка!

Другое дело, что X может появиться, например, в результате заимствования из языка Я1. При этом важно понимать, что межъязыковые универсалии представлены не языковыми единицами, а признаками, которые могут выражаться лексически или грамматически, тоном, фоностилистическими средствами или редупликацией. С этой точки зрения определенную ценность для лексической типологии представляет фреймовый подход московской лексико-типологической группы под руководством Е.Рахилиной, который описан на страницах диссертации, но не интегрирован в авторское видение лакунарности.

Все высказанные рассуждения носят во многом дискуссионный характер и не снижают общую высокую оценку диссертации Миланы Юрьевны Мурзакановой.

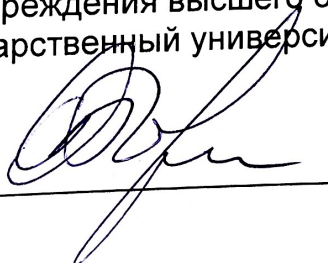
Подводя итог, можно констатировать, что диссертация Миланы Юрьевны Мурзакановой представляет собой законченное научное исследование. Публикационная активность М.Ю. Мурзакановой соответствует требованиям к показателям научной деятельности соискателя степени кандидата наук. Также следует отметить высокоинформативный, четко построенный автореферат диссертации.

Совокупность выдвинутых и обоснованных в диссертации теоретических положений, составляющих значимость и новизну

данного исследования, можно квалифицировать как научное достижение, способное обеспечить приращение научного знания в аспекте типологии языков сравнительно-сопоставительным путем, что позволяет сделать обоснованный вывод о соответствии диссертационной работы «Категоризация семьи и родственных отношений в языковой картине мира в свете лакунологии (на материале русского, английского и кабардинского языков)» по своему материалу и методологии паспорту научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки), а также критериям, установленным «Положением о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842).

Автор исследования, Милана Юрьевна Мурзаканова, безусловно заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по данной научной специальности.

Официальный оппонент
доктор филологических наук
(10.02.19 – теория языка, 10.02.04 – германские языки),
доцент, декан факультета романо-германской филологии
федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Воронежский государственный университет»



Борискина Ольга Олеговна

02.09.2024 г.

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Воронежский государственный университет»
Адрес: 394018, Россия, г. Воронеж, Университетская площадь, 1.
Телефон: +7 (473) 220-75-21
E-mail: office@main.vsu.ru, boriskina@rgph.vsu.ru
Сайт: www.rgph.vsu.ru

Против включения персональных данных, содержащихся в отделе «ВГУ» документы, связанные с защитой указанной диссертации и их дальнейшей обработкой не возражаю.



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный университет»	
Содержащихся в отделе «ВГУ» документы,	
подпись, расшифровка подписи	
начальник отдела кадров	О.И. Зверева
подпись	19.09.2024